

# Introduction : les outils pour le débat

## ■ Être d'accord

- **Coincidir con alguien en algo, en + infinitif** : être d'accord avec qqn sur / pour
- **Estar de acuerdo con alguien en algo** : être d'accord avec qqn sur / pour
- **Discrepar de alguien en algo, de algo** : ne pas être d'accord avec qqn sur
- **No estar de acuerdo, estar en desacuerdo con alguien en algo** : ne pas être d'accord, être en désaccord avec qqn sur / pour

## ■ Donner son avis

- **Opinar que + indicatif** : être d'avis que
- **Pensar que + indicatif** : penser que
- **No pensar que + subjunctif** : ne pas penser que
- **Pensar + infinitif** : avoir l'intention de
- **Creer que + indicatif / no creer que + subjunctif** : (ne pas) croire que
- **Desde el punto de vista / por parte de** : Du point de vue / de la part de
- **Según yo, según tú, según él** : d'après moi, toi, lui
- **A mi parecer, en mi opinión** : à mon avis
- **Cambiar de opinión** : changer d'avis
- **Considerar que + indicatif** : considérer, estimer que
- **Importarle a alguien algo, importarle a alguien que + subjunctif** : importer
- **No importarle a alguien algo, que + subjunctif** : être égal, ne rien faire
- **Dar igual a alguien algo / que + subjunctif** : être égal, indifférent
- **Parecer a alguien algo / que + indicatif** : sembler à quelqu'un, trouver que
- **Expresar una opinión** : exprimer un avis

## ■ Juger

- **A juzgar por** : à en juger par
- **Valorar que + subjunctif** : apprécier que
- **Valorar negativamente que + subjunctif** : porter un jugement négatif sur
- **Valorar positivamente algo** : porter un jugement positif sur
- **Condenar que + subjunctif** : condamner
- **Entender que + indicatif** : comprendre que
- **No entender que + subjunctif** : ne pas comprendre que
- **Tildar de / tachar de** : qualifier de / taxer de

## ■ La certitude et le doute

- **Si le soy sincero** : pour être sincère
- **Ser una mentira** : être un mensonge
- **Es verdad, es cierto/ falso** : c'est vrai / faux

- **Hacer bien / mal en + infinitif** : avoir raison / tort de (faire quelque chose)
- **Tener razón** : avoir raison
- **Ser convincente / Convencer** : être convaincant/ convaincre
- **Tener la certeza de que** : avoir la certitude que
- **Estar seguro de que / (es) seguro que + indicatif** : être sûr que / il est certain que
- **Estar convencido de que** : être convaincu que
- **Cerciorarse de que** : s'assurer que
- **Asegurar que + indicatif** : assurer que
- **Es obvio que + indicatif** : il est évident que
- **No cabe duda de que + indicatif** : il ne fait pas de doute que
- **Dudar de que + subjunctif** : douter que
- **Sospechar que + indicatif** : soupçonner que
- **Vacilar en, dudar en + infinitif** : hésiter à
- **Suponer que + indicatif** : supposer que
- **Si mal no recuerdo** : si mes souvenirs sont exacts
- **No lo recuerdo con exactitud** : je ne m'en souviens pas exactement
- **Me acuerdo de que, recuerdo que + indicatif** : je me rappelle, je me souviens
- **Te equivocas, estás equivocado** : tu te trompes, tu es dans l'erreur
- **Puede que me equivoque** : il se peut que je me trompe
- **Se produjo un equívoco, un malentendido** : il y a une équivoque, un malentendu
- **Es una tremenda equivocación** : c'est une terrible erreur

#### ■ Demander et répondre

- **Preguntar, hacer una pregunta** : poser une question
- **Contestar que + indicatif** : répondre
- **Pedir que + subjunctif** : demander de
- **Preguntar si, cómo, cuándo, dónde, etc** : demander si, comment, quand, où
- **Rogar que + subjunctif** : prier de
- **Instar a que + subjunctif** : prier instamment de, sommer de
- **Suplicar que + subjunctif** : supplier de
- **Emplazar a que + subjunctif** : mettre en demeure de
- **Retar a alguien a que + subjunctif** : mettre au défi
- **Sugerir que + subjunctif** : suggérer
- **Aconsejar que + subjunctif** : conseiller de
- **Reponer, replicar + indicatif** : révoquer, répliquer

#### ■ Manifester son sentiment

- **Negarse a + infinitif / a que + subjunctif** : refuser de
- **Indignar a alguien algo / que + subjunctif** : révolter, indigner que
- **No hay derecho (a que + subjunctif)** : c'est / il est inadmissible que

- **Agradecer a alguien algo / que + subjunctif** : remercier de
- **Alegarse de que + subjunctif** : être content que, se réjouir que
- **Me preocupa que + subjunctif** : ça m'inquiète que
- **Me irrita que + subjunctif** : ça m'agace que
- **Me pone de los nervios** : ça m'énerve que
- **Odio que + subjunctif** : détester que
- **Me encanta + infinitif / que + subjunctif** : j'adore que
- **Me maravilla que + subjunctif** : je suis émerveillé
- **Me extraña que + subjunctif** : je suis étonné que
- **Me da asco, me asquea que + subjunctif** : cela me dégoûte que
- **Resulta hipócrita que** : il paraît hypocrite
- **Me parece deshonesto que** : il me paraît malhonnête
- **No deja de ser + adj. ou nom** : cela n'en est pas moins, c'est quand même, cela reste
- **No dejo de pensar que** : je n'en pense pas moins que
- **No dejo de decirlo** : je n'arrête pas de le dire
- **No deja de preocuparme** : cela m'inquiète quand même
- **Sigue siendo la prioridad** : cela reste (est toujours) la priorité
- **Sigo pensando que** : je continue à croire que
- **Me gusta que + subjunctif** : j'aime bien que
- **Confío en que + subjunctif** : j'ai bon espoir que
- **Confiar en, fiarse de / desconfiar de** : avoir/ ne pas avoir confiance en
- **Fiarse / no fiarse** : avoir/ ne pas avoir confiance

#### ■ **Prendre parti**

- **Estar dividido** : être partagé
- **Decantarse por** : pencher pour
- **Inclinarse a + infinitif** : avoir tendance à
- **Tomar partido por** : prendre parti pour
- **Ser partidista / neutral** : être de parti pris / neutre
- **Ser objetivo / subjetivo** : être objectif / subjectif
- **Prefiero que + subjunctif** : je préfère que
- **Optar por, elegir + infinitif** : choisir de
- **No tener más remedio que + infinitif** : ne pas avoir d'autre choix que
- **Decidir + infinitif / que + indicatif** : décider
- **Tener (sus) pros y (sus) contras** : avoir du pour et du contre

#### ■ **Réagir**

- **Reivindicar** : revendiquer
- **Proponer que + subjunctif** : proposer
- **Denunciar que** : dénoncer

- **Abogar por** : plaider pour
- **Propugnar que + subjunctif** : prôner
- **Alertar de que** : alerter
- **Es un argumento fácil de rebatir** : c'est un argument facile à réfuter
- **Urge reaccionar** : il est urgent de réagir

#### ■ Quelques conjonctions utiles

- **A fin de que, con el fin de que + subjunctif** : afin que
- **A medida que, según, conforme** : au fur et à mesure que
- **Al tiempo que, a la par que + indicatif** : en même temps que, tout en
- **A un tiempo / a la vez** : en même temps / à la fois
- **Así como + indicatif** : ainsi que
- **Así que + indicatif** : donc
- **Aun cuando + subjunctif** : quand bien même
- **Aun cuando + indicatif** : même quand
- **Aunque + indicatif / + subjunctif** : bien que/ même si
- **Como si + imparfait du subjunctif** : comme si
- **Con vistas a + infinitif** : en vue de
- **Cuando** : quand
- **De modo que + indicatif** : de sorte que
- **De modo que + subjunctif** : de façon à ce que
- **De tanto + infinitif** : à force de
- **En cuanto** : dès que
- **En cuanto a** : quant à
- **En la medida en que** : dans la mesure où
- **En vista de que** : vu que
- **Hasta el punto de que** : au point que
- **No por ello + verbe** : ce n'est pas pour autant que
- **Para que + subjunctif** : pour que
- **Por eso + verbe** : c'est pourquoi
- **Por más que + indicatif ou subjunctif** : avoir beau
- **Por temor a que + subjunctif** : de crainte que
- **Porque + indicatif** : parce que
- **Si bien + indicatif** : quoique
- **No bien + indicatif** : à peine
- **Siempre que + subjunctif** : du moment que
- **Tanto más cuanto que + indicatif** : d'autant plus que
- **Tanto es así que + indicatif** : tant et si bien que
- **Tanto que** : au point que
- **Ya que + indicatif** : puisque

### ■ Les petits mots de l'échange

- **Claro / ¡Claro que sí!** : bien sûr / mais bien sûr !
- **¿Cómo que no?** : comment ça non ?
- **¿En serio?** : sérieusement ?
- **De veras / de verdad** : pour de bon / pour de vrai, vraiment
- **¿Para qué?** : à quoi bon ? pour quoi ?
- **Con todo / a pesar de todo** : malgré tout / quand même
- **Por de pronto, creo que** : pour commencer, je pense que
- **De hecho / en realidad / por cierto** : de fait / en fait / au fait
- **Depende** : ça dépend
- **Desde luego que no** : certainement pas, bien sûr que non
- **El caso es que** : le fait est que
- **En lo relativo a** : en ce qui concerne
- **Respecto a** : par rapport à
- **Lo siento pero no** : désolée mais je dois répondre non
- **Mejor si ... / Peor para ellos** : tant mieux si... / tant pis pour eux
- **Perdonen pero** : excusez-moi mais
- **Por lo visto / al parecer** : apparemment / il paraît que
- **Por una parte... por otra** : d'un côté... de l'autre...
- **Pues** : eh bien
- **Resulta que** : il se trouve que, il apparaît que
- **Total** : bref
- **En resumidas cuentas** : pour résumer
- **Vale** : OK
- **Vaya** : zut

# 1 La corrida

<b>coger / cornear al torero</b>	encorner le toréador
<b>cortarse la coleta</b>	raccrocher les crampons
<b>dar la estocada</b>	porter l'estocade
<b>decaer el interés / el declive</b>	décliner (l'intérêt) / le déclin
<b>echar un capote</b>	tendre une perche
<b>echarse al ruedo</b>	descendre dans l'arène
<b>el arrastre</b>	la sortie du taureau (traîné par des chevaux)
<b>el asta del toro</b>	la corne du taureau
<b>el novillo</b>	le jeune taureau
<b>el sufrimiento</b>	la souffrance
<b>el traje de luces</b>	l'habit de lumières
<b>entrar al trapo</b>	monter au créneau
<b>estar de capa caída</b>	filer un mauvais coton, ne pas être en forme
<b>estar para el arrastre</b>	être au bout du rouleau
<b>hacer novillos</b>	faire l'école buissonnière
<b>hacer una faena</b>	faire une crasse
<b>la barrera / los tendidos</b>	la barrière / les gradins
<b>la capa, el capote</b>	la cape du toréador
<b>la cogida</b>	le coup de corne
<b>la coleta</b>	la queue de cheval du toréador
<b>la crueldad</b>	la cruauté
<b>la embestida del toro</b>	la charge du taureau
<b>la faena</b>	le travail du toréador
<b>la montera</b>	la toque du toréador
<b>la muleta, el trapo</b>	la muleta
<b>la plaza de toros, el ruedo</b>	les arènes, l'arène
<b>la vuelta al ruedo</b>	le tour d'honneur (du toréador)
<b>lidiar con alguien, algo</b>	se battre contre, être aux prises avec
<b>lidiar con el toro</b>	combattre le taureau
<b>los antitaurinos / los protaurinos</b>	les anti-corrida / les pro-corrida
<b>manifestarse en mayoría en contra</b>	se déclarer en majorité contre
<b>ponerse el mundo por montera</b>	tout prendre à la légère
<b>saltarse a la torera</b>	faire fi de
<b>ser aficionado a los toros</b>	être amateur de corridas
<b>torear</b>	toréer, narguer
<b>ver los toros desde la barrera</b>	ne pas se mouiller
<b>votar la prohibición</b>	voter l'interdiction



## a favor

- **La corrida no existe sólo en España, se ha convertido desde hace tiempo en un activo cultural propio, en Latinoamérica y en el sur de Francia :** La corrida n'existe pas qu'en Espagne, elle est devenue depuis longtemps une valeur intégrée à la culture de l'Amérique latine et du sud de la France.
- **La tauromaquia ha inspirado a grandes artistas, y pasa como con el catolicismo, se comparte o no, forma parte del acervo cultural español :** La tauromachie a inspiré de grands artistes, c'est comme avec le catholicisme, qu'on y adhère ou pas, elle fait partie du patrimoine culturel espagnol.
- **Los toros de lidia se crían con una atención especial, son respetados, a veces indultados por su desempeño. Puede ser considerada menos envidiable la suerte de un buey en el matadero. Al final comemos igualmente filete de ternera o rabo de toro :** Les taureaux de combats sont élevés avec soin, ils sont respectés, parfois grâciés en raison de leur bonne prestation. Le sort d'un bœuf à l'abattoir peut être considéré comme moins enviable. Pour finir nous mangeons de la même façon un filet de veau ou de la queue de taureau.
- **Reformando la corrida para que sea acorde con la concienciación ecológica, acabaríamos con la hipocresía de quienes están en contra de la española corrida pero a favor de fiestas taurinas autonómicas más crueles aún :** En réformant la corrida pour qu'elle soit en accord avec la conscience écologique, nous en finirions avec l'hypocrisie de ceux contre la corrida « espagnole » mais pour des fêtes taurines autonomiques encore plus cruelles.
- **No estoy a favor de las corridas pero al que no le gusten, que no vaya pero no se las prohíba a los demás. Además es un sector económico boyante :** Je ne suis pas pour les corridas, que celui qui n'aime pas, n'y aille pas, mais ne l'interdise pas aux autres. De plus, c'est un secteur économique florissant.

## en contra



- **No se puede tolerar en pleno siglo veintiuno que pervivan fiestas tan primitivas que recuerdan al circo de Roma : ¡recrearse en ver cómo se tortura y se mata a un ser vivo! Porque el supuesto duelo hombre-animal es una farsa: el toro no tiene posibilidades de vencer, debilitado por las banderillas y las varas que lo desangran :** On ne peut tolérer au XXI<sup>e</sup> siècle que survivent des fêtes si primitives qu'elles rappellent le cirque romain : se complaire dans la torture et la mise à mort d'un être vivant ! Parce que le duel supposé homme-animal est une mascarade : le taureau n'a aucune chance de l'emporter, affaibli par les banderilles et les piques qui le saignent.
- **Los turistas siguen buscando "la fiesta nacional" al igual que el flamenco y la paella, como si aún estuviéramos en la "España una" de Franco. ¡Los jóvenes prefieren el fútbol! :** Les touristes sont toujours à la recherche de « la fête nationale » au même titre que le flamenco ou la paella, comme si nous en étions encore à « l'Espagne Une » de Franco. Les jeunes préfèrent le football !

## 2 La protección de los animales

<b>crear una reserva natural</b>	créer une réserve naturelle
<b>desaparecer, extinguirse</b>	disparaître, s'éteindre
<b>disparar a</b>	tirer sur
<b>el abandono</b>	l'abandon
<b>el agotamiento</b>	l'épuisement
<b>el águila imperial ibérico</b>	l'aigle ibérique
<b>el cazador / el cazador furtivo</b>	le chasseur / le braconnier
<b>el conejo</b>	le lapin
<b>el depredador</b>	le prédateur
<b>el lobo / el oso pirenaico</b>	le loup / l'ours des Pyrénées
<b>estar amenazado / amenazar con</b>	être menacé / menacer de
<b>explotar</b>	exploiter
<b>extender los vedados</b>	étendre les chasses interdites
<b>la capacidad de criar</b>	la capacité de se reproduire
<b>la carrera de galgos</b>	la course de lévriers
<b>la desaparición</b>	la disparition
<b>la destrucción del hábitat</b>	la destruction de l'habitat
<b>la escopeta de caza</b>	le fusil de chasse
<b>la matanza del cerdo en el pueblo</b>	tuer le cochon au village
<b>la merma /la pérdida del territorio</b>	la réduction / la perte du territoire
<b>la mortandad</b>	la mortalité
<b>la pelea de gallos</b>	le combat de coqs
<b>la supervivencia de la especie</b>	la survie de l'espèce
<b>la urbanización</b>	la construction
<b>las aguas envenenadas</b>	les eaux empoisonnées
<b>los incendios forestales</b>	les incendies de forêt
<b>peligrar</b>	être en danger
<b>recuperar una población</b>	reconstituer une population
<b>romper la cadena alimenticia</b>	rompre la chaîne alimentaire
<b>sacrificar</b>	sacrifier
<b>satisfacer un capricho</b>	satisfaire un caprice
<b>ser atropellado en la carretera</b>	être écrasé sur la route
<b>ser muy brutos</b>	être des abrutis
<b>ser presa de</b>	être la proie de
<b>ser víctima de la contaminación</b>	être la victime de la pollution
<b>un juguete</b>	un jouet
<b>una sensibilidad enfermiza</b>	une sensibilité malade